

**PATENT- OCH REGISTERSTYRELSEN**  
**Handelsregistret**

**Registrering av bokslutshandlingar**

Handlingarna skall tillställas i ett exemplar under adressen:  
Patent- och registerstyrelsen, bokslutsärenden, PB 1150,  
00101 Helsingfors.  
Besöksadress: Arkadiagatan 6 A, Helsingfors



01.07.1999

Handelsregisternummer

407167

Bokslutets/Delårsrapportens period 01.01.1998 - 31.12.1998.

**Uppgifter om företaget**

Företagets firma

Ålands Utvecklings Ab

Företagets adress

c/o Ålands Landskapsstyrelse  
Pb 60  
22101 Mariehamn

Ombud (namn, adress och telefonnummer under tjänstetid)

Ålands Företagsbyrå Ab  
Erika Sjölund  
Nygatan 9  
22100 Mariehamn

**Uppgifter om bokslut**

Anmäslans innehåll:

☒ Bokslut ☐ Delårsrapport

☐ Företaget är moderbolag (bokslutet omfattar koncernbokslut)

Aktiebolag, andelslag, kreditinstitut ifyller:

Dagen för fastställande av bokslutet 29.06.1999.

Beslut om vinst eller förlust:

☒ Bolagsstämman/andelslagsstämman godkände styrelsens förslag

☐ Bolagsstämman/andelslagsstämman beslöt att

**Underskrift**

Undertecknad intygar att bifogade handlingar innehåller företagets fastställda bokslut med bilagor.

Ort

Mariehamn

Datum

30.06.1999

Anmäslarens underskrift\*, namnförtydligande och ställning i företaget

K-G Eriksson  
VD

\* (Styrelsemedlem, verkställande direktör, ansvarig bolagsman eller motsvarande)

## R E S U L T A T R Ä K N I N G

		98.01.01	97.01.01
		98.12.31	97.12.31
OMSÄTTNING		0.00 *	0.00 *
FÖRSÄLJNINGSBIDRAG		0.00 *	0.00 *
FASTA KOSTNADER			
Personalkostnader	/NOT 1	28133.30-	32326.50-
Övriga fasta kostnader		26047.20-	6492.50-
SA FASTA KOSTNADER		54180.50-*	38819.00-*
DRIFTSBIDRAG		54180.50-*	38819.00-*
RÖRELSEFÖRLUST		54180.50-*	38819.00-*
FINANSIELLA INTÄKTER OCH KOSTNADER			
Ränteintäkter av kortfr placeringar		24820.22	23052.93
Avskrivningar på placeringar	/NOT 2	60000.00-	0.00
SA FINANSIELLA INTÄKTER OCH KOSTNADER		35179.78-*	23052.93 *
FÖRLUST FÖRE EXTRAORDINÄRA			
POSTER, RESERVERINGAR OCH SKATTER		89360.28-*	15766.07-*
FÖRLUST FÖRE RESERVERINGAR OCH SKATTER		89360.28-*	15766.07-*
RÄKENSKAPSPERIODENS FÖRLUST		89360.28-	15766.07-

## B A L A N S R Ä K N I N G

	98.12.31	97.12.31
A K T I V A		
ANLÄGGNINGSTILLGÅNGAR OCH ÖVRIGA LÅNGFRISTIGA PLACERINGAR		
Värdepapper ingående i anläggn.tillg. och övriga långfristiga placeringar		
Aktier och andelar                                 /NOT 3	512700.00	240000.00
Lånefordringar                                     /NOT 4	10190.00	342890.00
Sa Värdepapper ingående i anläggn.tillg. och övriga långfristiga placeringar	522890.00 *	582890.00 *
SA ANLÄGGNINGSTILLGÅNGAR OCH ÖVRIGA LÅNGFRISTIGA PLACERINGAR	522890.00 *	582890.00 *
OMSÄTTNINGS- OCH FINANSIERINGSTILLGÅNGAR		
Fordringar		
Resultatregleringar	1004.00	3178.80
Sa Fordringar	1004.00 *	3178.80 *
Kassa och banktillgodohavanden		
Kassa och banktillgodohavanden	772386.35	792032.83
Sa Kassa och banktillgodohavanden	772386.35 *	792032.83 *
SA OMSÄTTNINGS- O FINANSIERINGSTILLGÅNG	773390.35 *	795211.63 *
SA A K T I V A	1296280.35 *	1378101.63 *

## B A L A N S R Ä K N I N G

98.12.31 97.12.31

## P A S S I V A

## EGET KAPITAL

Bundet eget kapital	/NOT 5		
Aktiekapital		1376000.00	2720000.00
Sa Bundet eget kapital		1376000.00 *	2720000.00 *
Akkumulerad förlust	/NOT 6		
Balanserad förlust		6153.37-	1334387.30-
Räkenskapsperiodens förlust		89360.28-	15766.07-
Sa Akkumulerad förlust		95513.65-*	1350153.37-*
SA EGET KAPITAL		1280486.35 *	1369846.63 *

## FRÄMMANDE KAPITAL

Kortfristigt			
Leverantörsskulder		9318.00	669.00
Resultatregleringar		2232.00	2446.00
Övriga kortfristiga skulder		4244.00	5140.00
Sa kortfristigt		15794.00 *	8255.00 *
SA FRÄMMANDE KAPITAL		15794.00 *	8255.00 *

## S A P A S S I V A

1296280.35 \* 1378101.63 \*

## B I L A G E U P P G I F T E R

## NOT 1 PERSONALKOSTNADER

	98.12.31	97.12.31
Löner och arvoden	23600.00	27000.00
Pensionskostnader	3150.00	3839.40
Övriga lönebikostnader	1383.30	1487.10
	-----	-----
Totalt	28133.30	32326.50
	=====	=====

## NOT 2 AVSKRIVNINGAR PÅ PLACERINGAR

	98.12.31	97.12.31
Ab R-Eco Pallets Oy, aktier	60000.00	0.00
	-----	-----
Totalt	60000.00	0.00
	=====	=====

## NOT 3 ARTIER OCH ANDELAR

Namn	Antal	%	Nom värde	Bokf värde
DUR Measuring Ab (CCM)	2193	13.52		372700.00
Ab R-Eco Pallets Oy		30.00	60000.00	0.00
Alandia Limfog Ab		14.14	140000.00	140000.00
				-----
				512700.00
				=====

## NOT 4 LÅNEFORDRINGAR

	98.12.31	97.12.31
Subordinerat konvertibelt skuldebrev		
DUR Measuring Ab (CCM)	0.00	119900.00
Subordinerat skuldebrevslån		
DUR Measuring Ab (CCM)	10190.00	10190.00
Konvertibelt skuldebrevslån		
DUR Measuring Ab (CCM)	0.00	212800.00
	-----	-----
	10190.00	342890.00
	=====	=====

## B I L A G E U P P G I F T E R

## NOT 5 BUNDET EGET KAPITAL

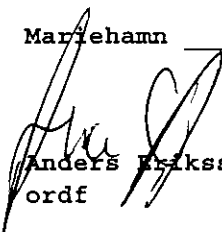
	98.12.31	97.12.31
Aktiekapital 01.01	2720000.00	2380000.00
Nedsättning av aktiekapital	- 1344000.00	0.00
	-----	-----
Aktiekapital 31.12	1376000.00	2720000.00
	=====	=====


## NOT 6 ACKUMULERAD FÖRLUST

	98.12.31	97.12.31
Akkumulerade förluster 01.01	- 1350153.37	- 1334387.30
Nedsättning av aktiekapital	1344000.00	0.00
Räkenskapsperiodens förlust	- 89360.28	- 15766.07
	-----	-----
Akkumulerade förluster 31.12	- 95513.65	- 1350153.37
	=====	=====


DATERING OCH UNDERSKRIFTER


Mariehamn 11, 6 1999

  
Anders Eriksson  
ordf

  
Karl-Göran Eriksson  
VD

Håkan Clemes

  
Linnea Johansson  
Garin Helmqvist

  
Ove Josefsson

Herbert Karlsson

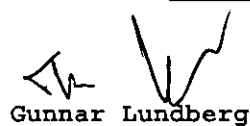
  
Torsten Nordberg

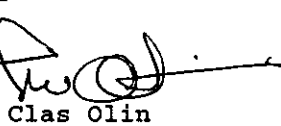
  
Tage Silander

REVISORSPÅTECKNING

Bokslutet är uppgjort enligt god bokföringssed.  
Över utförd revision har idag berättelse avgivits.

Mariehamn 15, 6 1999

  
Gunnar Lundberg

  
Clas Olin

## REVISIONSBERÄTTELSE

till Ålands Utvecklings Ab:s aktieägare

Vi har granskat Ålands Utvecklings Ab:s bokföring, bokslut och förvaltning för räkenskapsperioden 01.01. 1998-31.12, 1998. Bokslutet, som avgetts av styrelsen och verkställande direktören, omfattar verksamhetsberättelsen, resultaträkningen, balansräkningen och bilageuppgifterna. Efter utförd granskning avger vi vårt utlåtande om bokslutet och förvaltningen.

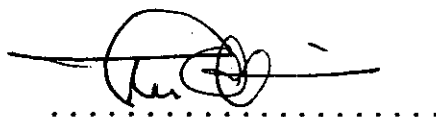
Granskningen har utförts enligt god revisionssed. Bokföringen, de tillämpade redovisningsprinciperna och innehållet i bokslutet ävensom bokslutspresentationen har härvid granskats i tillräcklig omfattning för att få bekräftat att bokslutet inte innehåller väsentliga fel eller brister. Vid granskningen av förvaltningen har vi utrett huruvida styrelsen och verkställande direktören handhaft förvaltningen av bolagets angelägenheter i enlighet med stadgandena i aktiebolagslagen.

Enligt vår mening är bokslutet uppgjort enligt bokföringslagen och övriga stadganden och bestämmelser om hur bokslut skall uppgöras. Bokslutet ger på sätt som avses i bokföringslagen riktiga och tillräckliga uppgifter om resultatet av bolagets verksamhet och ekonomiska ställning. Bokslutet kan fastställas och medlemmarna i styrelsen samt verkställande direktören kan beviljas ansvarsfrihet för den av oss granskade räkenskapsperioden. Styrelsens förslag till behandling av förlusten beaktar stadgandena i aktiebolagslagen.

Mariehamn 1998-06-15



Gunnar Lundberg



Clas Olin



## **VERKSAMHETSBERÄTTELSE 1998.**

### **MÅLSÄTTNING**

Ålands Utvecklings Ab:s verksamhet syftar till att stimulera tillkomsten av nya eller främja utvecklingen av redan befintliga företag genom riskkapitalplaceringar.

### **ADMINISTRATION OCH LEDNING**

K-G Eriksson vid Ålands Landskapsstyrelse/Näringsavdelningen har under året fungerat som bolagets VD på deltid.

I löner och arvoden har utbetalts 23.600,- mk till bolagets ledning och styrelse.

Styrelsen har sammanträtt vid fem protokollförda möten under året.

### **VERKSAMHET OCH EKONOMI**

Inga nya aktieteckningar har gjorts under året även om diskussioner har förts med några företagare och blivande företagare. Ett av de projekten blir aktuellt under 1999.

Rent allmänt gällande nyföretagande på Åland idag kan sägas att det är gles mellan hållbara företags- och produktideer där ÅUAb kunde ha en roll.

Ålands Utvecklings Ab:s intressebolag vid utgången av 1998 var Alandia Limfog Ab i Mörby, Hammarland, R-ECO Pallets Ab i Vårdö samt i likvidation DUR Measuring Ab (tidigare CCM Instruments). I ett partiellt skifte i DUR Measuring Ab i likvidation beräknas ca 250.000,- mk inflyta under våren 1999. Styrelseordförande i DUR Measuring Ab har varit Tor-Erik Söderlund och VD K-G Eriksson fram till bolagsstämman i november, därefter har likvidatorn Daniel Widman tagit över.

Alandia Limfog Ab:s verksamhet löper i stort enligt planer även om resultatutvecklingen ligger något under budget. Ålands Utvecklings Ab:s representant i styrelsen är K-G Eriksson.

R-ECO Pallets som tillverkar lastpallar av kartong har kämpat med fortsatta betydande svårigheter och försäljningen har ej kommit igång. Styrelsen i Ålands Utvecklings Ab har tillämpat försiktighetsprincipen och beslutat att nedskriva aktieinnehavet på 60.000,- mk i R-ECO Pallets Ab till 0,- mk. Huvudorsaken till detta är R-ECOs balansräkning 1998. Ålands Utvecklings Ab har ej någon representant i R-ECO Pallets Ab:s styrelse.

Vid en extra bolagsstämma i oktober 1998 beslöts att aktiekapitalet i Ålands Utvecklings Ab nedsattes med 1.344.000,- mk (från 2.720.000,- mk till 1.376.000,- mk) genom att nedskriva aktiens nominella värde från 85.000,- mk till 43.000,- mk. Nedsättningen av aktiekapitalet användes till att täcka den ackumulerade förlusten i bolagets balansräkning.

Ålands Utvecklings Ab:s resultat för 1998 framgår av bil. årsredovisning och utvisar en förlust om 89.360,28 mk. Styrelsen föreslår att förlusten kvarblir på vinst- och förlustkontot

## AKTIEÄGARFÖRETCKNING

Ålands Landskapsstyrelse	24 aktier	75%
Ålands Ömsesidiga Försäkringsbolag	3 "	9%
Andelsbanken för Åland	2 "	6%
Lappo Andelsbank	1 "	3%
Pensions-Alandia	1 "	3%
Ålandsbanken	1 "	3%

Totalt 32aktier. Aktiernas nominella värde är 43.000,- mk och aktiekapitalet uppgår därmed till 1.376.000,- mk.

## STYRELSE

Ordinarie bolagsstämma hölls den 3 juli 1998 varvid följande medlemmar med personliga suppleanter valdes till bolagets styrelse:

Anders Eriksson, ordförande	(Roger Nordlund)
Carin Holmqvist	(Linnea Johansson)
Tage Silander	(Bo-Sture Sjölund)
Håkan Clemes	(Roland Karlsson)
Torsten Nordberg	(Jan-Erik Sundberg)
Herbert Karlsson	(Olli Kytö)
Ove Josefsson	(Thomas Nordlund)

Vid konstituerande styrelsemöte valdes Tage Silander till viceordförande.

Till ordinarie revisorer valdes Gunnar Lundberg och Clas Olin och till revisorsuppleanter Björn Grussner och Magnus Lundberg.